

ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
Ե . ՓՈՐՈՍԵԱՆ

Հ Ա Ս Յ Է

B. TOROSSIAN

Direct. - propr. du journal Arménien

ARCHALOUYCE

LE CAIRE. (EGYPTE)



Չի հրատարակուած ձեռագիրները

ևս չեն տրուիր :

ԱՐՁԱՒԱՅՄ

Կ Ի Ս Ա Շ Ա Բ Ա Ք Ա Ք Ե Ր Ք

ԱԶԳԱՅԻՆ . ԳՐԱԿԱՆ . ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱՆՈՒԻ ՉՈՐԵՔԵԱԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

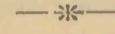
ՊԱՅՄԱՆՔ

ԵՂԻՊՏՈՍ

Տարեկան դրո . ողջ 60
Վեցամսայ . . . 30

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ

Տարեկան ֆրանկ 20
Վեցամսայ » 12



Բաժանորդագիրը կանխիկ է և՛ և՛ ծանուցումները կ'ընդունուին մասնաւոր համաձայնութեամբ : Բարեկրօնական Ընկերութեանը համար 50 առ հարիւր զեղը կ'ըլլայ :

ՉՈՐԵՔԵԱԹԻ ԹԻԻ 441

ԱՐՇԱՒԱՅՄԸ ՁԵՌՔԷ ԶԻ ԾԱԽՈՒԻՐ

ՏԵՂԱՓՈՒՈՒԹԻՒՆ

«Արշարայ»-ի խմբագրատունը ամսույս 1էն սկսեալ փոխադրուած է Մանսուր Բաշա Խալիճ Մուհարրէմ պէյի գեղարանին քով , հետեւաբար ո՛ր է է գործի համար պէտք ունեցողները կրնան ըստ առաջնական հին գիմել :

ՅՐԶԱՐԲԵՐԱԿԱՆ ()

ԱՌԱՋԱՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՅ ԵՂԻՊՏՈՍԻ Ի ԿՈՂՆԻՔԻ

ԳԻՒՆ ԸՆՏՐՈՒԱԿԱՆ ՓՈՂՎՈՅ ԹԻՒՆ 2

ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Գաւառական ընդհանուր ժողովը պաշտօնավարութեան պայմանաւ ժամը աւարտած ըլլալով, տարւոյս Մայիս 9—22ի կիրակի առաւօտ քուէարկութիւն պիտի կատարուին որ ընտրութեան առթիւ :

Այդ ընտրութեան պիտի մասնակցին ըստ Սահմանադրութեան , ազգային տուրք տուող մերազնեայր : Ընտրողական ժողովը ընտրական իրաւունքը կարելի եղածին չափ ընդարձակելու համար , որչա՛ռ է որ միայն մէկ տարեկան տուրք տուողներն ալ մասնակցին քուէարկութեան : Ինչպէս յայտնի է սուրբ տուողին կամքին ձգուած է վճարել ըստ իւր հասցանք 25 , 50 , 75 զրշ . ողջ կամ ալ աւելի :

Տուրք տալու վիճակ ունեցող Պատ . ազգայիններուն իւրաքանչիւրին այս առթիւ շրջաբերական զըրկուած է , բայց այն ազգայիններն , որ անունին առաջնորդարանի տոււմարաց մէջ չ'գտնուելուն համար , ստացած չ'են այդ շրջաբերականէն , սակայն գիտնին թէ ընտրական իրաւունք կը վայելեն , այսինքն տուրք տալու արամագիր , պատուաւոր , Օսմանեան հպատակ , 25 տարին ըլլ-

(*) Գանձիկի Պատկ . Նրախիսիան ժողովոյն ևոր ընտրութեանը առթիւ , ընտրողական ժողովոյն Պատ . դեւանին կողմէ խնդրուած է ներխայ պաշտօնական յայտարարութեան հրատարակուիլ : Գիշ ճշան ըն չե այս , կը յուսանք թէ՛ յետ այսու թերիֆներու վաճառումն ալ թերթուու լեջ պիտի ծանուցուի :

բացուցած , բնիկ , կամ ընտանեօք երեք և առանց ընտանիքի հինգ տարիներէ ի վեր հաստատուած են յիշգրտուած . կը հրաւիրուին մինչև 1904 Մայիս 8/21 , Շաբաթ երեկոյ , առանձն օր առտուան ժամը 9էն 12 , և երեկոյն ժամը 3 1/2էն 5 1/2 , բայց ի կիրակի օրերէ , ներկայանալ Առաջնորդարան , հաստատել ինքնուրիշներն , արձանագրել տալ առանձին , ստանալ յիշեալ շրջաբերականէն օրինակ մը , պաշտօնական ընկալարի փոխարէն՝ վճարել ազգային տուրքը և մասնակցել ընտրութեան :

Ապրիլ 19/2 Մայիս 1904 . Գահիրէ Ազգութարար Առաջնորդ Եզրիպտոյի Հայոց ՅՈՎՍԷՓ ԵՊՍ . Ս.Յ.Ս.Ս.Ս.Ս.

ՀՈՐԻՋՈՒՆԻՆ ԿՐԱՅ

Մտնուի նոյնիման երբ առիթի փոսթին սալ տեւեալ կ'ուզեն , անոնց ժամիֆները չեն աւիր , ու ձիրանները շուտ կը մաշին ՓՈՐՁ . ՈՒՍ .

Թանկագին ժամանակը կը սահի յուճկեմտս , ու կ'երթայ թաղուել անհանուած զողին մէջ , արուեստակեալ ճախրարանութիւններու հեղինակները իրենց ab hoc et ab hac արտասրտութիւնները հրապարակին յանձնելէ յետոյ , երեկոյն ալ կ'ըլլալի միևնորոքը ապականող մուխին հետ օգը կը բարձրանան , հոն , իրենց կառուցած սպանիական դըշեակին մէջ , երազներու ամենէն հեշտորօր քմայքովը զգլխու համար թէ՛ ընդունու արգասաբեր օր մ'ալ աւելցաւ իրենց փուճ կեանքին վրայ . տեսարանը որչափ որ աղէխարը և նոյնիման է , միւս կողմէ սակայն , այդ բեմին ծաղրանկար դերակատարներն ալ քանակով և որակով զերար գերազանցած կը համապատասխանեն անոր :

Նկրպտահայի՛ր , կատակ կ'ընենք արդեօք թէ՛ իրական կեանքը կ'ուզենք ապրել :

Ինքնագովութիւնը՝ հրապարակի վրայ տխուրութեան սահմանները կտրելով կ'անցնի սրարչաւ , ու պիտի

քալէ՛ աննպատակ , եթէ այդ անհեթեթութիւնները քողարկող ծակ վարագոյրը , վերէն վար մէկ երկու աննշան հարուստով ծաւէններու չը բաժնուի

Բարութիւնը ծաղը ու ծանակ կ'ըլլայ անպատիժ , ձախլիկ յիմարաւաններու կողմէ , այնպէս որ օրին մէկը այլեւս այդ բառը - բարութիւնը - բարեգործներու շրթունքին վրայէն պիտի ջնջուի , և ո՛ր պիտի գտնեն սոյն առնել կարօտակները թրինձի զանքիչղներ , տաքուկ ապուրով մը իրենց ստամոքսը վերանորոգելու համար : Գէթ բրինձի տեղ քիչ մը ծխախոհ տրուէր անոնց : Վարդաբաններու գլխի մը՝ արձակ համարձակ ու զանազան ձեւերով վարկաբեկ կ'ուզէ լաւագոյն մշակը , ու այդ ընթացքով կը կարծէ տիրապետել և ազդեցութիւն մը ստեղծել իր շուրջը , ի հարկին նախապէս ծրագրուած՝ բայց ո՛չ անծանօթ , շահաբեր էնթրիկներու գործածելու համար զայն . ու չ'պիտի գիտնանք զանոնք իրենց գործերէն դատել

Այս մտլութեանց տեսակները այնչափ այլազան , այնչափ գունազեղ և այնչափ անեցուն են , որ օր մը պիտի ստիպուինք բժշկական բառարանի մը մէկ անկիւնը աւելցնել տալ «Եզրիպտացի» բառը և տարաբաղադարձ բարեօրոք Գիս մ'ալ չի պիտի գտնուի որ այդ արտախոսն ուղղմը պատասխանով գիտական Ակադեմիային ներկայացնէ :

Անդիէն ալ սնտիաւ մեծամիտներու պոռչտուքն է որ կը լսուի Ասոնք ծովին եզերքը աւազներու հետ խաղացող խելաւներու նման , մեծ գործ տեսած ըլլալու սուղանալայել գոհունակութենէ արջիւտ , հայհոյանքներու կարկուտ մը կը տեղան իրենցմէ չափազանց արգիւնաւոր գործիչներու գլխին , և զարմանալի է որ մտնալով թէ իրենք են որ կը հայհոյեն , այդ զաւրի ունակութիւնը թեթեւօք ինքնագովութեամբ մը ուրիշներու հասցէին զըրկել կուզեն . իսկ իրենք՝ իրենց լեզուներով բերաններն կը մաքրեն , տանտիրոջ բարկութեանը չ'հանդիպելու համար

Ո՛ր կ'երթանք , ու՛ր է մեր հանգրուանը :

Արդարեւ տխուր է այս կացութիւնը ու շատ յետադիմական և ցաւալի մանտաւոյ՝ որ այդ թիթուած թանի վաճառականները՝ դեռ ժամանակ մը եւս իրենց բարբառները ներսով մեր գլուխը պիտի սեւեցնեն . մինչև որ վճարան հարուստը ընդգունին իրենց ճակտին վրայ . այդատեն է որ պիտի համոզուին թէ՛ առիւծի փոսթին տակ երկնալ ուղղ սարուկ հողիներուն ժանիքները չ'են աւելիր , ու ճիրանները շուտ կը մաշին

ՄԵԼԻՔ ՄԱՆՍՈՒՐ

ԱԶԳ

Ազգ . Սահմանադրութիւնը լաւ սերտելու ժամանակին մէջ ենք : Պէտք է որ ամեն օք ազգի գլխունայ այդ կանոնադրին բովանդակութիւնը :

Ունենալ փափաքողը կրնան մեղի գիմել ՍՄԻ . ԱՐՇ .

ՕՐԷԼԸ ԵՒ ՀԱՍԼԵԹ

Պարտականութիւններուն ամենէն զօտարինը կատարելու ստիպուած եմ . պարտականութիւն՝ զոր կատարելու համար , ո՛չ երկու գրիչ կուտան ինծի որ կտարելով մէկ կողմ նետեմ , ո՛չ անվնաս ու սեփական գրիչ մը ունիմ ո՛չ մի լիտնաօրներու հետ Սիլվիոյ ծափահարած եմ . ո՛չ մեր մէջ վիտապող Սարսիներ կամ Լըմեթները կը ճանչնան , ո՛չ ընկերային անճոռնի ըմբռնումները ժողովուրդէն սանդուխ մը վեր նկատողներէն եմ , ո՛չ ալ այս ու այն գերասանին զանազան պատգամներ պիտի որոտամ , որպէսզի նախ Գոյր Թերեզան կամ Միսեակէն , և կամ զլատիք խաղերէն սկսի իր յեթեոքութեամբ՝ քանի որ այդ բէթթութեամբով սկսողները հեղաշեւէ կը շատնան այլ՝ սեւածնեալ կարելի եղած չափով ճշգրիտ , առանց չափազանցութեան ու կանխակալ կարծեաց , ընթացողներուն հաւանութեան պիտի ներկայացնեմ : Գիտարին չէ՞ք գտներ այս պարտականութիւնը . և ի՞նչ կայ աշխարհիս մէջ զփութարին՝ քան ճշմարտախոսութիւնը , անկեղծութիւնն ու անկողմնակալութիւնը . և մի՞թէ բոսած չէ՞ որ « Իրաւ խօսողին զազաթը ծակ կ'ըլլայ » թէ՛ և « քսակը ծակ կ'ըլլայ » ըսելը աւելի արամարանական և և իրաւացի պիտի ըլլար :

Անշուշտ հասկցուեցաւ թէ ինչ ըսել կ'ուզեմ , թիւլեւ և Համբէթ վերնադրով յօդուած մը պատրաստել սկսե-

ՍԵՐ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ԱՐԵՎԵԼՈՅՍ ԵՒ ՄԱՍԻՍՏՆԵՐՈՒ ԵՒ ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ՍԻԿԱՐԼԻՆԵՐՈՒ
Յասկային պատրաստած ձեռագրի սխիստիսներ

ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԵՒ ԳԼԽՈՒԹՅՈՒ ՄԾԵՐԱՆՈՅ

ՀՐԵ ԶԱՊԹԵՒԻ ԴԻՄՈՍ

Հեռագրական Հասցե՝ ՓԷՄՊԵՂԵԱՆ : ԹԵԼԵՓՈՆ ԹԻՒ 689

Նամակատելի ԹԻՒ 129

Յ. ՓԷՄՊԵՂԵԱՆ ԵՒ ՀՆԿ.

Գ.Ս.Հ.Ի.Ի.Է. (ԵԳԻՊՏՈՒ)

լաբան, Օճանեան եւ Քենեան սոս-
րագրութեամբ հետեւեալ խնդրակցական
ձեռագրեր կարգադրենք :

MM. Lusena bey, Trameni et P. Ozioi
Veuillez exprimer à vos nobles
compatriotes les sincères sentiments de
haute sympathie des Arméniens qui
ont toujours aimé avec gratitude vos
illustres nations et qui considèrent com-
me un triomphe de la civilisation cette
glorieuse manifestation qui vous réunit
on ce moment mémorable .

Signé :
MALAKIAM, OHANIAN, KENDJIAN

Արդ կը փութանք խնդրելու որ ձեր
պատահածան թերթի միջոցաւ հարցա-
պնդէիք թէ՛ որպիսի պարագայներու
զրոյմամբ եւ կամ ինչ պատճառակաւ ի-
րաւասութեամբ ուղղուած է այն ձեռա-
գրերը :

Ըստ մեզ թէև աւելորդ է սոյսկրի
հետադրել մը գաղափարը, սակայն ըստ ա-
մանց կրնայ օգտակար համարուել . այ-
նու հանդերձ պէտք է գիտնալ որ հայու-
թեան անուսով ուղղուած ձեռագրի մը
միայն ազգային պաշտօնակաւ մարմնոյ
մը կողմանէ կրնայ արուել :

Լիտայոս եմք որ կամ այն ձեռագրի-
րը ստորագրող պարտններէն եւ կամ թէ
ազգային պաշտօնակաւ չըլանակէ մը ի
մտող պիտի ստանանք հրապարակային
լուսարանութեան մը՝ որով կ'մտամք Ձեր
անկողն :

Կարգանք :
ՏՕԲԹՆ Ե. Գ. ԲԷՉԻՃԵԱՆ
ԹՈՐԲՈՒՄ. ՖԻՇԷՆԻՃԵԱՆ

ՇՆՈՐՀԱՅԻՆՈՒԹ

... Տնօրէնութիւն Արշալոյս »
ի Գաղափար
Հանգեցէ՛ք խնդրեմ, Ձեր Պատ.
Թերթի միջոցաւ մեր հրապարակա-
յին շնորհակալիքը յայտնել, բաղա-
քիս հայ փաստաբաններէն Մեծ . Յա-
կար էֆ . Ասատուրեանի , որ ա՛յն-
չափ անաչառութեամբ եւ աշխուրէն
իւ բոլոր ջանքերը չ'խնայեց խառն
դատարանայ առջև մեր ունեցած մէկ
կարևոր գաղտ պաշտպանել, ե շնոր-
հիւ իր քրոնական աշխատութեանց՝

ԹԵՐԹՈՒՄ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ

(41)

ՍԵՒ ԱԳԱՍԱՆԴԸ

Հեղինակ ԲԻՒՒ ՍԱԼ

ՄԱՍՆ ԵՐԿՐԵՐԹ

ԳԼՈՒՍ Է .

ԱՏՈՒՆ ԼԱՐՏԻՆՈՒԱ

«Պ. Լարտիսուս գանազան գործոց
կարգադրութեան համար գրասենեակը
կը գտնուի կ'ըսէր . »
Եւ սակայն տիկին Լարտիսուս քաջ
գիտէր վաճառականին ընթացքը ու
պէտքը չէր ունենար անոր հետապնդե-
լու . Գրաստ սակց կը գրէր Լարտիսուսի ,
իսկ այս վերջինը՝ կը թողուս որ ա-
նոնք իր կ'ունէր ձեռքը անցնին , աւելի
հպարտութեան զգացում՝ քան թէ մտադ-
կոտութեան . իսկ երբ անոնցմէ մին աի-
կին Լարտիսուսի ձեռքը կ'անցնէր , ան-
միջապէս կը պահէր զայն , վախնալով
որ մի՛ գտնէր Ատրիէն իր հորը վարած

չափը մեր իրաւացի գտնն հանդէպ
օտարներու , որոնք յանդիմանի կու-
ղէին չարչարել մեզ .

Մնամք յարգանք
ԳԻՈՐԳ ԵՒ ԳԻՐԳՈՒՄ
Հասցադրեալք Երբար

ԲՅՅ ՆԱՄՈՒՅ

Հետեւեալ թաց նամակի հրա-
տարակարգիւք խնդրուած է մեզմէ .

Պ . Յակոբ Օճանեանին .

Պ . Օճանեան . եթէ կրնայի օր-
ուայ մեր տեսակցութեան միջոցով ,
ձեր արած նախադիմումի եւ յանգը-
նալիքի միջոցաւ ինձանկի ներք-
ու լինել չ'խնդրէք , այն չորս անձե-
րն ներկայութեան , մինչև յառաջի-
կայ Հինգշաբթի , հաստատուեմ եմ
Պ . Օճանեան , պատահելիք ո՛չ մի
տխուր հանդամանքի պատասխանա-
տաւ չ'եմ լինի :

ԱՐՇԱԿ ԶԻՓԵՆԵԱՆ

ՀԱՅՐԵՆԱՍԻՐԱՆՈՒՄ ՄԵՐ ՄԻՒԻՆԵՐ

Մայիս երկուքի զիջելը քաղա-
քիս վարիէթէ թատրոնին մէջ կազ-
մակերպուած միջազգային մեծ Մի-
թիկնի գիւմարի Ատենադարձի փա-
տարանի Մեծ . Յակոբ Էֆէնտի Ասա-
տուրեանի կողմէ Հետեւեալ լի սկա-
տար անդեկութիւնը հարգարգած է
մեզ ի հրատարակութիւն :

Հոյտատանի մէջ ի գործ գրուած
նոր փորձերուն պատճառաւ կազմակեր-
պուած միջազգային Միթիկնի վարիէ-
թէ թատրոնին մէջ սեղի ունեցու Մա-
յիս Զի երկուքիան ժամը Թ ու կէսին ,
խորտակուած թեան մը ներկայութեամբ ,
ուր կը նշմարուէին ականաւոր անձնաւո-
րութիւններ եւ քորձր գասու պատկա-
նող ընտանիքներ : Գաղափար բնակիչ-
ներէն ամեն ազդէ չուրջ երկու հարա-
հազարէն կը մասնակցէին այս մարտա-
րական ցոյցին : Գանիքի գրեթէ բոլոր
մասնաւոր ներկայացուցիչները ներկայ
էին , ինչպէս նաեւ Մասնական օթեակ-

ները որովանուր ներկայացուած էին :
Միթիկնի յաջողութիւնը շատ փայլուն
եղաւ եւ նա համարուած ժողովուր-
դը պատշաճութեամբ սանձանկերուն մէջ
իւր խանդավառութիւնը պատշաճացեց :
Յասնուն մասնախմբին նիստը բա-
ցաւ Պ . Վիլիլմ Զոկարն եւ ընթացման
տուաւ Միթիկնի տարիք հասած հաւա-
նութեան եւ համակրանաց հետադիմու-
րը , որոնց մէջ յիշատակելի են Լարս
Տորմըրի նամակը , որ սղուար ըլլալուն
պատճառաւ ներդրութիւն կը խնդրէր ,
Միթիկնի նախագահելու համար յանձ-
նախուժութիւն կողմէ եղած խնդրանագան-
ձամբ չ'կարենալ պատասխանելուն հա-
մար . Ամերիկեան Միլիոնի նախագահ
Պ . Վալտըրի եւ Վիլիլմ մասնակցան
օթեակին , Աղէքսանդրիոյ հայոց Առաջ-
նորդարանին , կարմիր Մաչի Տիկնայի
Միթիկնի եւ Աղէքսան Բենտի հետադի-
մերը :

Գիւմար կազմուեցաւ հետեւեալ
կերպով .

Պ . ԹՐԱՎՐՈՒՆ Ասեկասպէ

Պ . Յ. ԱՍԱՏՈՒՐԵԱՆ Ասեկասպէ

Ներկայը իրենց ծախմարութիւն-
ներով շնորհաբերելու զիջանի կարմու-
թիւնը :
Գիւմար քանախօսներն էին .
Պատ . Մ . Յ . Գնաճեան , որ յանդար-
տաւոր ճառ մը խօսեցաւ . հրաշունչ
բաներով հայտատանի վերջին կատար-
ներուն անտիկ մտնրամտանութիւնները
ընկրով . Պ . կարիլիէ , հայկական
խնդրոյն վրայ ինքուսուտ լուսնախօս-
թիւն մը քրաւ . Պ . Մարկուրիօ , որուն
համարակաւ եւ աղատարան թան փա-
տութիւնը ամբողջ արարե խանդավառեց :
Յետոյ յաջորդաբար խօսեցան Պ .
Բելիակոթի իտալերէն , Պ . Սամի Գո-
սէրի Արաբիէն , Պ . Վ . Հոյթիւն անգ-
լիերէն , Պ . Գարալիա Գուստիէն եւ
Պ . Ի . Նակիար Արաբիէն : Ամենէն
վերջը , հայ բանաստեղծ եւ Աղբային
վարժարանաց Տնօրէն Տ . Յ . Միթեան
Ֆրանսերէն ինքուսու շնորհակալութեան
ուղերձ մը կարգաւ հանրու կողմէ , ուղ-
ղեալ տա երկրպագական ազատամիտ կա-
ռավարութիւնն եւ տա խաղաղութեան
համագրային գաշակեցութիւնն , որուն
Գանիքի մասնաձեւը իր ճովանաւորու-
թեան ներքեւ առած էր միթիկնի , Ե-
րկրպագական Մամուլն եւ այս մեծախառ-

Բայց այս մտին անոնց ո՛ր եւ է
բացարձակութիւնն սուսած չէր ու գործին
կըլինի կ'պատէր :
Գանի մը օր վերջ , երբ կէս օրէն
յետոյ ժամը երկուքին ասեկաները երկու
կինները միտնայել էին , տիկին Լարտի-
նուս առաջարկ ըրաւ իր աղջկան ըսելով .
— Միթիկն , եթէ կուզես այսօր
քիչ մը գուրս կըլինիք :
Ատրիէն իր սենեակը դնացած էր ,
եւ մուշակներուն մէջ փաթուած սա-
լոնը վերադարձուս եւ ձեռնոցները դնե-
լու ատեն հաստատուեցով մը ըսաւ .
— Ա՛ն . մայր , ի՛նչ գեղեցիկ պիտի
ըլլար , եթէ Տանիէլը հոս ըլլար իր թե-
ւը ինձի առաջարկելու համար :
Ճիշդ ազգ վայրկեանին , դրան հնչ-
եակին ձայնը լսուեցաւ եւ գրեթէ ան-
միջապէս սալոնին դռները Տանիէլին
համար բաց էին :
— Մայրիկ . . . ո՛ր է մայրիկը :
Այս եղաւ Տանիէլի առաջին խօս-
քը . եւ արդէն տիկին Լարտիսուս ընդ
առաջ կը վազէր , բայց յանկարծ կանգ
առաւ չիթիլով , զէպի իր որդին յատու-
ջանալու չ'համարձակուով . միւս կողմէ
Տանիէլը ալ միեւնոյն վիճակին մէջ կը
գանուէր իր կրած յուզումէն զգած
ուսած :

հասարակ համար կազմուած միջազգա-
յին յանձնախմբին , Միթիկնի գիւմար-
նին , պերճախօս ասանաբաններուն ,
թատրոնի սեփականատիրոջ որ զայն աը-
բամազրած էր , ինչպէս նաեւ բոլոր ա-
նոնց՝ որոնք իրենց ազնիւ համակրան-
քը յայտնեցին այս արդար գաղտնի թէ՛
իրենց ներկայութեամբ եւ թէ՛ ուրիշ մի-
ջոցով :

Արաստանուած բանախօսութիւննե-
րը կարի շանկան էին եւ յուզեցին
ուսկնդիրները , այնպէս որ քանիցս գա-
նունք ընդմիջեցին երկար ծախմարու-
թիւններով :

Նախագահը ի վերջոյ ներխանբու-
հաւանութեան երկարեց հետեւեալ օ-
րակարգը , որ միտնայութեամբ ըն-
գունուեցաւ ձեռամբ արձեւով եւ ծա-
փահարութեան միջոցաւ :

Վիտիքի մանն ազգութեանց
պատկանող 2000 հոգի Մայիս Զի զիջելը
վարիէթէ Սրահին մէջ Միթիկնի գու-
մարուած , կորոչին Անգղիոյ , Ֆրանս-
այի , Իտալիոյ եւ Միացեալ Նահանգ-
ներուն հասցնել հայտատանի տառա-
պաններուն արձագանքը , եւ խնդրել
իրենցմէ որ յանուն մարգարտութեան ,
իրենց բոլոր ուժովը միջաման , որ-
պէսզի վերջ մը տրուի անոնց . »
Միթիկնի փակուեցաւ կէս զիջե-
լին մաս , ներկայները խանդավառուած
մակնեցան , Երկրպագ մէջ նամանը չը
ստանուած այս հոյակապ երեկոյթին
ապաւորութեանը սակ :

Ինչպէսզի յարգուած վերջինը
եւս պատկանց հետադիմեցաւ ան-
միջապէս :
Միթիկնի Դիւանին կողմէ
Ասեկասպէ
Յ . ԱՍԱՏՈՒՐԵԱՆ

Յ . Գ . Թե՛ մեր արտասանմանի ազ-
գայնաց , եւ թե՛ անանց նաւար , որ գուեա-
զան պատճառներով նոյն երկրային ներխայ
չ'իրջան գնաւի , շուրջի սեղեկարթիւն մը
հարողորդ ըլլալու համար , հեզգնե՛տե մե-
րիկնի մեջ խօսուած բանախօսութեանց
համարտարիւք պիտի հրատարակեմք , զոր
սպունաբար մեր տրամադրութեան դրած է
Միթիկնի Ասեկասպէ , իստասրան Յա-
կոբ Էֆէնտի Ասատուրեան :

— Ձեւա՛կս . . . Տանիէ՛լս , ըսելով
վերջապէս , տիկին Լարտիսուս իր որդ-
այն գիւրկը նստուեցաւ եւ զողորջելով
իր կործարէն վրայ կը սեղմէր զայն , չը
կարենալով հաւատալ այս անակնկալին .
իսկ Տանիէլ ուրիշ բան չէր ըսեր , բայց
եմէ .

— Մայր . . . մայր . . . մայր . . .
— Իսկ ես՝ ըսաւ Ատրիէն , ուրեմն
եւ ոչինչ եմ :
— Ա՛ն . դո՛ւ . ըսաւ Տանիէլ , զայն
եւս գրկելով իր կարգին , պզտիկ քրոջ
մը պէս կը սիրեմ զքեզ :
— Ա՛ն . այլեւս այդպէս մի՛ կոչեր
զիս , զոչեց Ատրիէն ինքնաբոյս թափով
մը . քրոջը սոյնպէս չէ՛ն սերեր , ինչ-
պէս որ ես զքեզ կը սիրեմ :
Եւ Տանիէլին փառելով իր վայր-
կեանին սէրը արտայայտեց անոր .
կերպն ալ կուլային :
— Ա՛ն , շուտափոյթ պաննք զին-
քը , ըսաւ տիկին Լարտիսուս , իր գա-
ւակները զէպի իր սենեակը տանելով ,
եւ մեր սենեցած մէկ քանի ազատ ժա-
մերէն օրուս քաղենք :
Տանիէլ հիացմամբ Ատրիէնը կը
զննէր ու ինքնիրեն կ'ըսէր . « ո՛րչափ
խնկ է իր ես իմ սիրտս Գլարտի մը աը-

ՄԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՑՈՒՅԻՉ Ժ. ՆԱՅՏԻՆԿԻՐ

Պատարի փողոց . Խաղնէտարի սեփականութիւն , Պրիսթօլ Օթէլին
ճիշտ գիմաց Գաթէ Տը Լա Պուրօի կից

Հին եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՉ 6500 ՄԱՍԵԱՃԻԿՆԵՐ ՈՒՆԻ

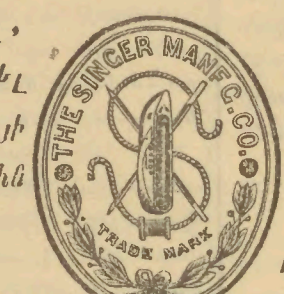
Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՄԻՆԿԸՐՆԵՐՆ ԵՆ Եւ ասոնցմէ
մինչեւ ցարդ 17,000,000 ծախուած է :

4)0 հ աւելի վիսյախան եւ մեքայնեան վարձատրուած, երաշխաւորեալ մեքենայներ .

ԱՄԵՆԻՆ ՄԵՆՎ ԱՐՁԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արտեսանանդիսին մեջ ստացած է .
ՀԱՅՔԱՑՈՒՉ ԲՐՈՒՄԻՈՅ ՀԱՅՔԱՑՈՒՉ ԱՆԳՂՈՅ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ
ԵՒ ԹԱԿԱՌՈՐԱԿԱՆ ԱՐԳՈՒՆԵՆԻՆ
ՀԱՄԱՑՈՒՉ Ն . Բ . ՆՅԻՂԱՎԱՅՆ ՏԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ ,
ուշագործիւն դարձնել
խրաքանդիւր մեքենայի
վրայ ՄԻՆԿԸՐ յառկանը ին



Ձրի դասեր և նորոգու-
թիւններ , ՄԻՆԿԸՐ մեքենա-
յից համար , յաճախորդաց
տուններուն մէջ .
Վճարմանց գիւրու թիւն
Փոխանակութիւն հիւերու
և նորոգութիւն ամեն կարգի
Մեքենայից

ԻՆ ՉԱՓԱՌՈՐ

ՀԱՍՏԻՆԵՐ

1. — ԵՂԱՐԲ ՉԱՄՈՒՐԵԱՆ . — Վաճառ-
տուն ամեն տեսակ գուլպաներու , պատ-
րաստ գորգի շապիկներու , մետաքս և
յարպարս թաշկինակներու , եւրոպական
և տեղական կոշիկներու , բոնափիլիյի
ճոխ զանազանութիւններու .
Շարա Գլուս - Պէյ Թիւ 26 : 490

ՀԱՏԵՂԻ

Մ. ԲԱՒ ԹԱԹԵՐԻ
ԱՉԳԱՅԻՆ , ՔԱՂԱՔԱԿ ԵՆ . ՉԱԻՇԵՏԱԿԱՆ
Բաժնեգիրն Եգիպտոսի համար տարե-
կան 50 դր յղ : Արտասահման տա-
րեկան 13 ֆրանկ :
ՀԱՍՏԻՆ՝ Mr. DIRAN PAPA ZIAN
(Egypte) Alexandrie

ւած էի , երբ այս սիրոյ գանձը արդէն
իմ զովս ունէի :

— Ներքէ՛ ինձի , կը մըմըլըր Ասորի-
էն . քեզի չափազանց կը սիրեմ . և եթէ
ասիկայ կանուխէն քեզի չ'ստանանցի ,
ո՛վ գիտէր թէ ի վերջոյ նոյն բանը չը
պիտի ընէի : Ձէի համարձակէր քեզի
գրելու . և կ'ուզէի որ նախապէս քու
ուսածքներէք քաջաւերուէի :

Բազմոցի մը վրայ նստան միջանդ
առնելով Տանիէլը՝ որ իր մայրը և
Ասորիէնը փոխնիւրիտ իր կուրծքին վը-
րայ կը սեղմէր :

Ասորիէն խօսքը կը շարունակէր .
Շատ պզտիկ էի , երբ արդէն զքեզ
կը սիրէի . . . և կը նախանձիլի երբ ու-

րիչէ մը կը սիրուէի . . . ոչ սք կը կը-
ուանէր այդ բանը , որովհետեւ կը կար-
ծէի թէ ես անշարժաւ ըլլալով , ան-
ձեռնհաս էի սիրելու . . . ուրիշ կնոջ մը
համար քու ըրած խնայողութիւններու
մասին ըսուածները կը լսէի՝ ինքնիւրեւ
մտածելով . « նա երջանիկ է անկէ սիր-
ուած ըլլալուն համար . » կ'արհամարհէի
զանոնք՝ որ քեզի նեղութիւն կը պատ-
ճառէին . . . իսկ ե՛ս . չարաչար կը սան-
ջուէի քեզմէ բաժնուած մտաւուն համար .
բայց բարեբաղդարար իմ սէրս ո՛չ մի-

3. ՎԱՀԱՆ ՄՈՄՃԵԱՆ . — Կը պատ-
րաստէ ոսկիէ և արծաթէ զարդա-
նկար — միւնիչի և զրուսագեալ դա-
ւազաններ : Ապտիլի գարադօլին զի-
մաց , Միլինքս գեղարանին կից , և
մասնաճիւղ ունի ի Շարա Մուհամ-
մէտ Ալի , Աթֆէթ — էլ — էնայայ թիւ 1
392 — 492

4. — ԿԱՐԱՊԵՏ ՔԱՍԱՐՃԵԱՆ . — Նպա-
րաւաճառ : Ընդ միշտ թարմ ապրանք-
ներ վաճառելու որոշում առած է :
Պայ էլ խալք : Հացադործին զիմաց :

2. ԱՒԵՏԻՍ ԳՈՐԱԿԻՒԿԵԱՆ . — Դեր-
ձակ . Մանսուր բաշա խալիճ , թրամ-
վէյի զըծին վրայ : 490

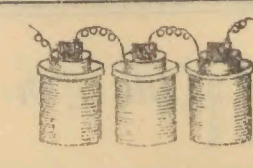
այն իմ վշտերս կը թիթեւեւեւեւ և քու
հեռաւորութիւնդ կը մտցնէր , այլ . . .
Գիշ մը կանց առնելէ յետոյ վեր-
ընկաւ իր սէրը խոնարհեցնելով .
— Մի՛նք շատ պարզ է ինք հոս .
բայց վերջապէ՛ս դուն վերադարձար և
զմեզ պիտի պաշտպանես , և քանի որ
դու զիս կը սիրես , ես բանէ մը չեմ վախ-
նար . արգարեւ զիս կը սիրես . այնպէս
չէ՛ . . .

— Ո՛հ . սիրեցեալդ իմ . գոչեց Տա-
նիէլ . ինչո՞ւ համար ատաղին անդամ քո
սիրոյդ չ'նանդիպեցայ . ներքեցէ՛ք ինձի
երկուքդ ալ , իմ ձեզի պատճառով նե-
ղութիւններուս համար :

— Տղա՛ս , ըսաւ տիկին Լտրախուս ,
երբէք այդ ստակի բանի մը համար վըշ-
տացած չե՛նք :

Բանի մը վայրկեան լուռութիւնը
տիրեց , ու յետոյ Տանիէլ խօսք առնե-
լով .
Այս պահուս իմ բոլոր ամառներ
աշխատութիւններս կը մոռնամ . և ու-

րովհետեւ ի մեծ գոհունակութիւն մեր ,
կարգի մաս . սրտի այս ինզիւրը , վերա-
դառնանք կարևոր խնորոյն . ինչպէս է
խորթ հայրս :
Չուարթութեամբ կ'ընէր նա այս



5. ԽԱՉԻՍ Ս. ԼՏԻՐՆԵՒԵԱՆ . — Աւէն
տեսակ մետաղեայ կարասիք կը նո-
րոգէ , կը մաքրէ , կ'ուղեղծէ և
կ'արծաթագործէ խիստ տոկոս և ան-
հաստատի արժան գնով :
Խան-Խալիլ Մա'աթիս փողոց : 490

6. ԱՐՁԱԼՈՅՍԻ ԹԱՐԱԿՐԱՏՈՒՆԸ . —
Թախու գիրքեր , Հաւաքածոյ չորս
տարուան Արշալոյսներու , զին 240
դր . ողջ , Յաւերգը Հայրենեաց (քղ-
րակագով) 10 դր , Ազգային Սահմա-
նադրութիւն , 12 : Սատուն և Ձէյ-
թուն , 10 : Գող Մ'ատո , 8 : Չուարձակ
անեքստթիւր , 5 : Հիւժախտի դար-
մանման ամենայնող միջոցը , 3 :
Ճաճարդութիւն ի Զուիցերիա , 3 :
Եգիպտոսի գունաւոր քարտէսը ,
զեղչեալ գրեթէրով :

ՎԻՊԱՅԵՐԹ

ՀԱՆԵՒՍ ՎԻՊԱՅԱՆՍԿԱՆ

Մեր հրատարակած երեք վէպերէն
յետոյ , այժմ ձեռնարկած ենք ամսական
պարբերական հրատարակութիւն մը .
ՎԻՊԱՅԵՐԹ անունով , որուն ամսաթիւն
և երկրորդ թիւերը (Յունիսի և Փետր.)
արդէն հրատարակուած են , հետեւեալ
բովանդակութեամբ .

1. ՄԵՐԺՈՒՄՈՒ ՍԷՐ , Պոլսական
կեանքի դրուագներ , ազգային վէպ ,
գրած է Պ . Ն . Սրմաքէլխանեան :
2. ՏՈՒՄՆԵՐ ԵՒ ԿԱՂՏԵՐԻ ՀԱՒԱ-
ՏԱՔՆՆՈՒԹԵԱՆ , հեղինակութիւն Պ . Պ .
Մաթոյի և Լուսիլի :
3. ԽՈՐՀՐԴԱՌՈՐ ԴԱՏ , Յօսթիւնէ
տիւ Պակոպէի :
ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՍՏԱՆՆԵՐԸ
Պուլխարիա տարեկան 5 ֆր . Արտասահ-
ման արեւկան 6 ֆր . Ամբիկա 1 տղ .
20 սէնթ . Ռուսիա՝ 2 տղ . 30 կոպեկ :
ՕՆԵԿԻ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆ
Հասցէ՝ REVUE VIBATERT ,
Imprimerie Orientale , VARNA Bulgarie

հարցը , որովհետեւ կը կարծէր թէ՛ պա-
րուն Լարախուսի կատարութիւնը վերջ
գաւած է , իրմէ ութուհի հազար ֆրանկ
պահանջը գանձած ըլլալուն համար :

— Աւա՛ղ . սիրելի գաւազ , չարիքը
քու կարծածէդ շատ աւելի մեծ է . երբէք
քեզի գրել չ'ուզեցի մեր այս տեղ կրած
ատառապանքներու մասին . դուն զմեզ
պաշտպանելու համար վերադարձած պի-
տի ըլլաս , իւր ասիկայ Պ . Լարախուսի
բարկութիւնը աւելի ևս չափազանցելու
պատճառ պիտի ըլլայ : Ասորիէն , կ'ու-
զէ՛ս հակել այս սենեակի մուտքին . . .
եթէ յանկարծ հայրդ գայ . . .

Ասորիէն վշտանալու փոքրիկ ցոյց
մը ընելով հեռացաւ շրջան մը կ'ընեմ
կը վերադառնամ ըսելով .
Տանիէլ զարմացած հարցոյց .
— Բայց ինչ կ'անցնի այստեղ .
— Արի՛նք ստիպեցի որ հեռանայ ,
որովհետեւ իրաւունք չ'ունիմ իր ներ-
կայութեան իր հայրը վար դարնելու ,
թէ՛ եւ նա ամէն բան գիտէ և թերեւս
ինձմէ աւելի կը տանջուի այդ եղանակ-
րուն համար :

— Դուք զիս կը սարսափեցնէք ,
Մա՛յր .
— Տանիէլ , վերական Տիկին Լար-

ՅԱՆՁՆԱԿԱՏԱՐ ԲԵՐԻ ԵՒ ԸՆԿ . (Commissionnaires Expéditeurs)

Պատիւ ունիմք ծանուցանել յար-
գոյ հասարակութեան թէ՛ Եգիպտոսի
և Կ . Պոլսոյ միջև ամեն տեսակ ապրա-
նաց յանձնարարութիւններ կ'ընողու-
նինք գոհացողիչ պայմաններով , ըս-
կըրուք ունենալով
ՎՍՏԱՀՈՒԹԻՒՆ , ՀԱՒԱՏԱՐՄՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ ՃՇԴԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ

Կը յուսամք թէ՛ ամենաուրով
ըրողները , որոնք միշտ պէտք կ'աւ-
նենան զանազան տեսակ ապրանքնե-
րու , զորս չին կրնար ձեռք բերել Եգիպ-
տոսի մէջ , պիտի յարգեն մեզ իրենց վա-
ստահութեամբ :
Դիւիլ առ Արմենակ Համաճեան .
Շարա Մուհամմէտ Ալի . թիւ 3 - 4 .

ԲԷՐՈՒՎ ԿԱՌԱՐԱՆԸ

Դժգոհութիւնները շատցած են այս
վատարանի տոկոսներէն զէ՛մ :
Անկէ ունեցողները՝ որոնք թրուով
չատ են հիմայ , մէկ քանի ամիս միայն
գործածելէ վերջ ստիպուած են մէկ կողմ
գնել զայն , անոր պատճառով ազանգու-
թիւններէն ազատելու համար :

Հայ մեքենագէտ մը սակայն , վեր-
ջապէս կրցած է լուծել այդ վատարանի
գաղտնիքը և հիմով մեծ գիւրու թեւով
կը նորոգուին անոնց աւրուած մասերը :
Եթէ կ'ուզէք օգտուել հայ արուես-
տագէտին միջոցներէն , ձեր բեթրովի
վատարանները ուղղակի տարէք Պաղար
Վառուր թիւ 42 , ՀՐԱՆՏ ՓԱՓԱՉԵԱՆ-
ՆԻՆ և պահովապէս շատ գո՞ պիտի
մնաք անոր նորոգութիւնէն :

ՀՐԷՐՑ ԲԱՐԵԿՈՐԾԱԿԱՆ ՎԱՐՎԱՐՆԻ ՎԻՃԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ԿԻՐԱԿԻ 8 ՄԱՅԻՍ 1904

7920	4822	7778	312	11100
44	785	907	1146	1149
1490	1879	2164	2498	2659
3186	3427	3718	4072	4488
4873	5024	6258	7317	7408
7646	7844	7964	8606	9506
10296	11044	11633		

տինուս , ախար ձայնով մը . անաս-
րակոյս մեքէ շատ դժուարութեամբ զի-
րար պիտի տեսնէք . ապա՛նով եմ ի՛նչ
Պ . Լարախուսա իր սան մէջ ձեր մուտ-
քը պիտի արգիլէ . . .

— Բայց ես անկէ գանձելի զուժար
մը ունիմ . . .

— Ստակի ինչիքը բան մը չէ . քու
խորթ հայրդ , ինչպէս կ'ըսես , այլ ես
մեզի հետ չ'ապրիր . այն հազուադէպ
վայրկեանը՝ յորում հոս ներկայ կ'ըլ-
լայ՝ պարզապէս մեզի վշտացնելու , ա-
մօթաճարելու և ամենատարին բան-
սարկոթ թիւններ ընելու կը ծառայեցնէ :
Նա նոյն իսկ մեր թղթակցութեանց վը-
րայ ալ հակողութիւն կը գործ կը գնէ .
քու նամակներդ անոր ձեռքէն անցնելէ
ստա՛յ մեզի չէին հասնիր . . . և այս
ամենուս անցու մեքէ լուռութիւն կը պա-
հէինք . յուսովով որ օր մը զքեզ անոր հետ
հայտնեցնել կը կարողանանք . . . Ասորի-
էն այս մտին աւելի հաւատք ունի ,
բայց ես ապապայէն կը վախնամ : Բու
ցայտասեանդ փափաքող էի , բայց Ասորի-
էնը ի նկատի ունենալով կ'երկնէի .
ստիկայ ոչ թէ՛ ձօր մը բարկութիւնէն
յառաջացած է այլ նախանձն , որ ա-
մեն բան կը նշանակէ . և որ այն կիւր
ճարտարագոյն միջոցներով կը շահագոր-
ծէ . . .

Թարգմ. և ԹՈՐՈՍԱՆԵՆ
(Շարունակելի) (Վրոյր)